



European Association for
Chinese Studies
Association européenne
d'études chinoises

EACS Newsletter

No. 43, November, 2009

EACS Adresses and Newsletter.....	2
Announcement of the 2010 EACS Conference ...	3
Call for nominations for EACS President	6
Call for nominations for Board Members.....	6
Young Scholar Award – 2010.....	7
EACS Summer School, Braga, Portugal	8
Note from the Treasurer.....	9
New publications	10
EACS membership payment form.....	11

EACS ADDRESSES

Change of address information and all membership payments should be sent to the Treasurer.

President

Brunhild Staiger, Institute of Asian Studies, Rothenbaumchaussee 32, 20148 Hamburg, Germany
Tel. +49 40 4288740
Fax +49 40 410 7945
E-mail: staiger@giga-hamburg.de

Secretary

Roel Sterckx, Department of East Asian Studies, University of Cambridge, Sidgwick Avenue, Cambridge CB3 9DA, United Kingdom
Tel. +44 (0)1223 335137
Fax +44 (0)1223 335110
E-mail: rs10009@cam.ac.uk

Treasurer

Matthias Richter, University of Colorado at Boulder, Department of East Asian Languages and Civilizations, 279 UCB, Boulder, CO 80309, USA
Tel. +1-303-735.0426
Fax +1—303-492.7272
E-mail:
Matthias.Richter@Colorado.edu

Webmaster

Luca Pisano, Dipartimento di Orientalistica – Sezione Sinologica, Via Giulia di Barolo 3/a, 10124 Torino, Italy
Tel. + 39 011 6703852
Fax +39 011 6703858
E-mail: lupisano@inrete.it

EACS NEWSLETTER

All contributions should be sent to the Editor by E-mail. Please remember to check your copy carefully before sending it. Workshop and conference reports should not exceed 600 words. Calls for papers should not exceed 100 words. Remember to include all relevant information when contributing new book titles (author, title, publication place, publisher, year, pp., price in EURO and ISBN). Names and titles in non-Latin script such as Cyrillic are welcome provided that the author's name is in transcription and a short content summary in English is included.

Every effort is made to include all relevant news, but the Editor reserves the right to edit all contributions for publication.

Newsletter Editor

Bart Dessein, Department of Chinese Language and Culture, Ghent University, Blandijnberg 2, B-9000 Gent, Belgium. Tel. +32 9 264 41 56; fax +32 9 264 41 94
E-mail: Bart.Dessein@UGent.be

NEXT COPY DEADLINE:

May 1, 2010

Next issue: June, 2010

**ANNOUNCEMENT of the
2010 EACS CONFERENCE
Riga, July 14th – July 18th 2010**

Organizing committee: Frank Kraushaar (Riga/Tallinn), Agita Baltgalve (Riga), Ieva Haas (Riga/Tallinn), Kaspars Eihmanis (Riga/Taipei), Loreta Poskaite (Vilnius), Vytytis Silius (Vilnius), Jekatarina Koort (Tallinn)

“Culture is a Crowded Bridge”

Anyone who enters the Baltics through Riga has to cross several bridges, real and metaphorical ones: traveling from the airport to the city centre, you can't avoid one or two. English will become your pontoon once you cross the whirling word-waters of Riga's multilingual life: Latvian, Russian, Belorussian, Ukrainian and – at least visible on historical facades – German. The key for the 18th EACS conference was found in the image of the bridge as a man-made intersection that attracts, bundles and releases a diversity of destinations. Approaching a bridge one often becomes attracted by its uniqueness. No bridge can be doubled because each is the only connection between two spots on the shores of transient time. Each is constructed, some are destroyed by men, some are overthrown by urgent floods, and others remain bizarre spots in wastelands once forgotten by most travelers. Chinese culture, in the most comprehensive sense of the word, holds a manifold abundance of such often quite unsimilar bridges. One of them is currently built in the Baltics and

visiting the EACS in Riga you will have a chance to meet some of the pioneers anchoring its first pillars.

The venue

The conference will be held in the main building of the **University of Latvia, Raina bulvaris 19, LV 1586.**

Riga, the capital of Latvia, is the largest city in the Baltics. Academic institutions of Chinese Studies are new in the whole area. During the past almost two decades, small departments and research centres were founded in Riga, Tallinn, Tartu (both Estonia), Vilnius and Kaunas (both Lithuania). In the meantime, many of the first pioneering generations of sinologists who graduated with a traditional M.A. in the 1990ies have returned as PhDs from universities in Europe, China, Taiwan or the US, and during the past 4 years Chinese Studies underwent a progressive development.

Interdisciplinary problems, especially the cooperation with Japanology and other East Asian Studies and the application of contemporary theory to link the traditional fields of cultural studies with more recent methods of investigation play a key role.

Thanks to a close cooperation with institutions in Taiwan, Mainland China and Europe, the research infrastructure increases step by step and international conferences and workshops regularly take place each year and are thematically coordinated by a network of all Baltic centres (“Baltic Alliance of Asian Studies”).

The absence of any local academic tradition in our field is compensated by an astonishing popularity of our B.A, M.A. and Ph.D programmes. In Riga alone an average of 70 students enroll in the B.A. programme each year, the numbers in the larger centres in Tallinn and Vilnius being only insignificantly lower.

The 18th EACS conference will be hosted by a team of sinologists from Riga, Vilnius and Tallinn, supported by enthusiastic students from all the three Baltic countries. Interested participants will not only enjoy the charme of Europe's north-eastern art nouveau metropole. They will also find many opportunities to meet with their colleagues from Latvia, Lithuania and Estonia, to learn more about how sinology is established in a new environment and, at the best, to give their support in the future to one or another activity within this process.

Call for papers

Scholars of Chinese Studies from Europe and beyond are invited to submit proposals for individual lectures or for panels or to attend the conference as listeners. The EACS board decided to subsume the thematic variety according to the following sections:

- A. Linguistics & Languages
- B. Religion & Philosophy
- C. Art & Archaeology
- D. Premodern Literature
- E. Modern Literature
- F. Premodern History
- G. Modern History
- H. Politics & International Relations

- I. Contemporary Economy & Society
- J. Law
- K. Anthropology & Sociology
- L. Gender
- M. Environment & Ecology
- N. Performing Arts & Media
- O. Teaching Chinese as a Foreign Language
- P. Translation & Interpretation
- Q. Other

Please, identify your proposal when submitting it via the conference website (www.eacs-riga2010.lv) as belonging to one of the above mentioned seventeen sections. Proposals not identified by their authors will be distributed to one section by the organizing committee and delegated to the referees in charge. In case the proposal will be accepted by the organizers the author(s) will be informed and the decision concerning the belonging to the section can not be revised.

The following referees have been nominated by the EACS Board:

- Joel BELLASSEN (Paris)
- Wolfgang BEHR (Zürich)
- Jerome BOURGON (Paris)
- Hugo de BURGH (London)
- Marco CERESA (Venice)
- Maghiel van CREVEL (Leiden)
- Delia DAVIN (Leeds)
- Glen DUDBRIDGE (Oxford)
- Kaspars EIHMANNIS (Riga)
- Hans van ESS (Munich)
- Joachim GENTZ (Edinburgh)
- Vincent GOOSSAERT (Paris)
- Andreas GUDER (Berlin)
- Ann HEIRMAN (Ghent)

Andrea JANKU (London)
Yang JIANG (Copenhagen)
Uta LAUER (Stockholm)
Song Hwee LIM (Exeter)
Astrid LIPINSKY (Vienna)
Olga LOMOVA (Prague)
Kevin MCLOUGHLIN (Edinburgh)
Cecilia MILWERTZ (Copenhagen)
Andrey OSTROVSKIY (Moscow)
Thierry PAIRAULT (Paris)
Yuri PINES (Jerusalem)
Knut B. PISSLER (Hamburg)
Vladimir PORTYAKOV (Moscow)
Harro von SENGER (Neuchatel)
Nicola SPAKOWSKI (Bremen)
James ST. ANDRE (Manchester)
Isabelle THIREAU (Paris)
Eduard B. VERMEER (Oegstgeest)
Kai VOGELSANG (Hamburg)
Anne WEDELL-WEDELLESBORG
(Aarhus)
Boping YUAN (Cambridge)
Ekaterina ZAVIDOVSKAYA
(Moscow)
And Others

Deadlines

Please note the following deadlines and dates:

- a) February 1: deadline for submission of abstract and panel proposals,
- b) March 15: notification about the acceptance of paper proposals and panels,
- c) June 1: deadline for registration for participants without presentations, as well as the last day you can cancel your registration with refunding of the registration fee (refund is not possible if you cancel after June 1),

d) June 1- July 1: registration for the welcome reception and the banquet (July 17),

e) July 14 – 18: conference in the main building of the University of Latvia, Raina bulvaris 19, Riga

Conference fees

The organizers and the EACS Board agreed on the following fees:

- EACS members: 60 €
- EACS student members: 30 €
- Non-members: 120 €

Fees must be transferred in EURO on the organizers bank-account. All necessary information will be available on the conference website (www.eacs-riga2010.lv).

Our conference website will provide you with all basic informations to prepare your travelling to and accommodation in Riga. It will be regularly updated regarding prices of the recommended hotels, special offers and planned events of cultural or touristic interest in the evenings and immediately after the official end of the conference.

CALL FOR NOMINATIONS FOR EACS PRESIDENT

Dear Members,

In 2010, our current President, Brunhild Staiger, will have served her statutory time in office. We are tremendously grateful for Brunhild's work on behalf of our Association and very much hope that she will continue to be involved with EACS after the Riga conference. In Riga, we will need to elect a new president. All EACS members are invited to stand as candidate or nominate a candidate for this office. The EACS President is (re-)elected for a term of two years at the EACS conference.

The President is expected to represent EACS in academic circles and the public sphere. She or he convenes the Board meetings, chairs and reports to the General Assembly at our biannual conference, and oversees the Association's relationship with funding bodies and other scholarly organisations. Together with the Secretary General, the Treasurer, and Newsletter Editor, the President oversees the EACS budget and the general activities of the Association.

The Board expects candidates for this office to be senior scholars (full or associate professor or comparable rank) who are active in a European Centre for Chinese Studies and have experience in academic and institutional leadership. Candidates should have shown interest in the Association's activities and be committed to promoting its mission.

Candidates should be nominated in writing by two EACS members. Nominations, including a brief biographical profile, should reach the EACS Secretary two months in advance of the Riga conference (14-18 July 2010). The new President will be elected at the General Assembly in Riga.

The Board is pleased to announce Roger Greatrex as candidate for the office of President.

All nominations should reach the Secretary by 15 May 2010.

For further information, please contact Brunhild Staiger (staiger@giga-hamburg.de) or the EACS Secretary (rs10009@cam.ac.uk)

Roel Sterckx

CALL FOR NOMINATIONS FOR BOARD MEMBERS

Dear Members,

We would like to invite nominations for elections to the EACS Board during the Riga conference. To ensure diversity and representation from across Europe on the Board, we hope that members will be encouraged to stand. We anticipate 5 vacancies on the Board. Nominations can be sent to the Secretary at any time prior to election at the Riga conference.

For further information, please contact Brunhild Staiger (staiger@giga-hamburg.de) or the EACS Secretary (rs10009@cam.ac.uk)

Roel Sterckx

YOUNG SCHOLAR AWARD 2010

The EACS board is happy to announce again the EACS Young Scholar Award (YSA). The purpose of this award is to encourage research on Chinese Studies among young scholars, especially those studying and working at European institutions. The Young Scholar Award has been made possible through the generous support by the Chiang Ching-kuo Foundation for International Scholarly Exchange. It has so far been awarded at the biennial conferences in Heidelberg, Ljubljana and Lund. The next YSA will be announced at the XVIIIth biennial conference in Riga, in August 2010.

Eligibility:

Candidates for the YSA should be 35 years of age or below AND their rank of academic employment should be below that of Associate Professor or Senior Lecturer or the equivalent ranks in other systems. The members of the jury welcome papers of high scholarly promise engaging primary sources, secondary scholarship, and innovative research methodologies relevant to the field. Papers should be written in English; only single-authored papers will be accepted. Papers should preferably be unpub-

lished, however, candidates may also submit papers which are under review for publication in a scholarly journal at the time of the 2010 EACS conference. Each applicant may submit only one paper of a maximum of 8000 to 8500 words (approximately 50,000 characters), with a one-page abstract. The copy should include the author's full name, institution, and address.

The EACS jury will nominate 3 candidates. Nominees will be given subsidies (travel cost, per diem expenses and registration fee) to attend the EACS conference in Riga where their papers will be presented during a special session. The winner of the YSA will be announced during the conference and honoured with the award of a certificate. **It is expected that candidates submitting papers for the Young Scholar Award are or will be registered as EACS members by the time of the biennial EACS conference.**

The deadline for submission of both abstracts and papers is **15 January, 2010**. Proof of age and rank should be provided at the time of submission. Please send papers and abstracts **by e-mail AND in hard-copy** to the EACS Secretary Dr Roel Sterckx, Department of East Asian Studies, University of Cambridge, Sidgwick Avenue, Cambridge CB3 9DA, United Kingdom, rs10009@cam.ac.uk.

Applicants who encounter difficulties in mailing the copy of their work should contact the Secretary of EACS.

Brunhild Staiger

EACS SUMMER SCHOOL BRAGA, PORTUGAL

Cross-cultural translation

Between the 7th and 12th of September 2009, 24 students and three professors gathered in Braga, Portugal, for 6 days of lectures and workshops on translation. Young people from the UK, Belgium, the Netherlands, Russia, Romania, Italy, Germany, Finland and Portugal enjoyed an unusual experience in working with Chinese and all European languages in this Summer School.

Three teachers, Valerie Pellat from the University of Newcastle, UK, Roman Shapiro from Moscow State University, Russia, and Wang Hongyin from Nankai University, China, gave a broad introduction of translation traditions and methodologies, with sessions of translation practices. In one of the workshops, students were encouraged to create their own poems in groups, and after changing poems among them, each student tried to translate these poems into his/her own mother tongue. It was a real multilingual atmosphere, where students and teachers exchanged interactively their knowledge and sensibilities for translation practices.

The organizers, Sun Lam, Luis Cabral, and Bruna Peixoto of the Confucius Institute of the University of Minho, provided excellent conditions for this Summer School. All the participants were satisfied with the 6 days' Summer School in Portugal, and con-

sidered it as “an unforgettable experience”.

This Summer School was co-financed by the Confucius Institute of the University of Minho and the EACS. It was the second EACS Summer School organized by Sun Lam and her colleagues from this Portuguese university.

Sun Lam

NOTE FROM THE TREASURER

Autumn 2009

EACS finances are in good shape, the database works in a stable manner and did not cause any significant expenses any longer. The fact that the database has become a well established means of communication within our society and that more and more members have chosen to receive only the electronic version of the newsletter has led to decreased costs on this count. Newsletter production and shipping costs are still covered by the last payment of €5,000 to the editors in January 2007. Major expenses in the previous year are the €6,000 support of the summer school in Braga as well as the over €4,000 contribution to the conference in Lund, followed by the hotel costs for our guests of honour during this conference, as well as the €1,000 of remuneration paid to the SOAS webmaster for updating our website in the two years of 2008–09.

On the income side we have €6,500 of membership payments and the substantial contribution of €2,100 by the Chiang Ching-kuo Foundation.

EACS Treasurer's Report, 1 September 2009

(based on giro account statement of 31 July 09 and current state of custody account)

I) Custody account, as of 1 September 2009

The total of the custody account amounted to €39,754.68 on 8 July 2008 and has during the past year increased by €993.37 to a total of €**40,748.05** on 1 September 2009.

Composition of custody account, 2 September 2009:
total €40,748.05

A: Allianz Pimco Euro Rentenfonds K
 $519.22 \times €40.30 = €20,924.57$

B: Allianz Stiftungsfonds Balanced A
 $106.003 \times €93.71 = €9,933.54$

C: Allianz Pimco Geldmarktfonds Spezial A
 $192.075 \times €51.49 = €9,889.94$

A–C disposable at any time.

II) Giro account, as of 31 July 2009

EXPENDITURES

6,000.00	support for 2009 summer school in Braga
4,230.00	for 42,925.00 SEK contribution to Lund conference
1,369.37	1,3245 SEK Hotel G. Malmqvist & K. Schipper
1,000.00	to Duncan Franklin for webiste management 2008–09
305.74	ipayment fees
172.74	Bank fees
106.14	FedEx balance to auditors: 98.92 + receipt books: 7.22
87.08	toner cartridge for laser printer (one-time purchase for entire tenure of 6 yrs)
= 13,271.07	Total expenditures

INCOME

3,545.00	membership fees (bank transfer)
1,560.00	membership fees (cash at conference in Lund)
1,268.27	membership fees (Visa)
136.35	membership fees (AmEx)
2,100.50	payment from CCK Foundation
= 8,610.12	Total income

BALANCE GIRO ACCOUNT

9,881.71 balance (on giro account
31 May 2008)
+ 8,610.12 total income
- 13,271.07 total expenditures
= 5,220.76 new balance 31 July 2009

EACS assets as of 1 September 2009

giro account €5,241.68
custody account € 40,748.05
total € 45,989.73

MEMBERSHIP

According to the database, the EACS has at present **454 members**, i.e. those members who have paid their fees until at least 2006 (192 of which have paid until at least 2009, 99 until 2008, 66 until 2007 and 97 until 2006). There are another 374 names registered, some of them newly registered members who have not yet paid fees, but most of them old members who have ceased to pay fees before 2006 and are thus no longer considered active members. The total of present and former members still registered in the database is 828.

DATABASE

Again, I would like to encourage all EACS members to exploit the potentials of our database. Of course, you need to register your data in order to do so. In case of a change of address or of any other information that you have registered in the database, you can easily make these changes yourself. This is more sensible than sending the new data to me. The database

allows you to arrange the data exactly as you wish to have them displayed. You have also access to all non-sensitive data of other EACS members, except for those who have chosen not to disclose their data. So you can find contact information or just check who works in a particular field. Member data are not freely accessible on the internet, they are password protected and only accessible to registered EACS members. To log in to the database, go to the "Membership" section of the EACS database and there click on "Database", or else use the URL "<http://www.sino.uni-heidelberg.de/eacsdb/>" directly. To view data of other members, click on "Personal Data" on the upper left of the website. Members can change the automatically generated password by clicking "Change Password" and then following the instructions. You can also choose a login name you find easy to remember. For this you click on "edit" in your database entry, change the login name or any other information you wish to change. Remember to click "submit" afterward to save the changed information.

NEW PUBLICATIONS

- Khun Eng Kuah-Pearce and Gilles Guiheux (Eds.), *Social Movements in China and Hong Kong. The Expansion of Protest Space*. Amsterdam. Amsterdam University Press, 2009. 316 pages. ISBN: 978-90-8964-131-1. 44,50 Euro

EACS MEMBERSHIP PAYMENT

EACS membership fee is at present €20 per annum for individual and corporate members (for members from Eastern European non-EU countries the cost is € 10.00), and €10 per annum for student members (remember to send in a student-ID). Fee payment for up to four years is recommended to save transfer costs. The EACS Newsletter is sent free of charge to all members.

Please send payment to the EACS Treasurer Matthias Richter, University of Colorado at Boulder, Department of East Asian Languages and Civilizations, 279 UCB, Boulder, CO 80309, USA. Members living in the EURO zone are kindly asked to pay by bank transfer to the EACS account: Dresdner Bank, bank code 200 800 00, account 04009 952 01. Please use standard international transfer with IBAN: DE 29 20080000 0400995201; SWIFT-BIC: DRES DE FF 200. Remember to add the name of the Treasurer when making this type of transfer.

If you prefer to pay your fees by credit card (American Express or VISA), which is recommended for members from non-EU countries, please fill in the Credit Card payment form below. Please make sure to write the name of the card holder exactly as it appears on the credit card and do not forget the expiry date of the card.

CREDIT CARD PAYMENT FORM (please write clearly in printed letters)

Name of card holder (exactly as it appears on the credit card)	Corporate name:
<u>Type of credit card (tick):</u> American Express: VISA:	Credit Card number:
Name of member(s) for whom you are paying:	Expiry date: 3-digit code (CVV2/CVC2) on back of card:
Number of years for which you are paying:	Total amount in Euro:
Date:	Signature:

The Credit card payment form is to be sent or faxed to the EACS Treasurer Matthias Richter, University of Colorado at Boulder, Department of East Asian Languages and Civilizations, 279 UCB, Boulder, CO 80309, USA. Fax +1-303-492.7272.

EACS OFFICERS

President

Brunhild Staiger*

Vice-President

Roger Greatrex

Secretary

Roel Sterckx*

Treasurer

Matthias Richter*

Newsletter Editor

Bart Desein

Webmaster

Luca Pisano

*Member EACS Executive Committee

EACS BOARD MEMBERS

Dušan ANDRŠ. Charles University, Prague, Czech Republic
Anna BUSQUETS. Open University of Catalonia, Barcelona, Spain
Bart DESSEIN. Ghent University, Gent, Belgium
Halvor EIFRING. Oslo University, Oslo, Norway.
Denise GIMPEL. University of Copenhagen, Copenhagen, Denmark.
Svetlana GORBUNOVA. Institute of Far Eastern Studies, Moscow, Russia
Roger Greatrex, Lund University, Lund, Sweden
Gilles GUIHEUX, Université Paris 7, Diderot, Paris, France
Barend ter HAAR. Sinological Institute, Leiden, The Netherlands
Alison HARDIE, Leeds University, Leeds, England
Thomas KAMPEN. Institut für Sinologie, Heidelberg, Germany
Maria KHAYUTINA, Ludwig-Maximilians-Universität, Munich, Germany
Frank KRAUSHAAR. University of Latvia, Riga, Latvia
Barbara LEONESI. Università degli Studi di Torino, Torino, Italy
Tiziana LIPPIELLO. Università Ca' Foscari, Venezia, Italy
Carmen MENDES, University of Coimbra, Coimbra, Portugal
Dominik MIERZEJEWSKI, University of Lodz, Lodz, Poland
Matthias RICHTER. University of Colorado, Boulder, USA.
Mitja SAJE, University of Ljubljana, Ljubljana, Slovenia
Roman SHAPIRO, Moscow University, Moscow, Russia
Brunhild STAIGER. GIGA-Institute of Asian Studies, Hamburg, Germany.
Roel STERCKX. Cambridge University, Cambridge, UK.
Yuha VUORI, University of Turku, Turku, Finland